**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse **Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 70 (2008)

Heft: 2

Rubrik: ASETA; Prévention; Impressum

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 21.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



SChweizerischer Verband für Landtechnik

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture



# Programme des cours 2007/2008

# Centre professionnel ASETA - Grange-Verney - 1510 Moudon

ASETA / SVLT

Tél. 021 995 34 34

Fax 021 995 34 30

#### Travaux à l'atelier

AS 20 Machines et tracteurs 4 jours

28, 29 février, 6 et 7 mars 2008

Utiliser l'atelier à la ferme pour réparer tracteurs et machines – Diagnostic et réparations sur véhicules.

Les participants amènent une machine ou un tracteur à réparer

## AS 21 Installation d'un bac de rinçage sur un pulvérisateur 2 jours 28 et 29 février 2008

Installation complète d'un bac de rinçage sur son pulvérisateur – Fabrication d'un support métallique – Montage et raccordement du bac

Remarques: Les participants amènent leur pulvérisateur

Ce cours est destiné aux personnes ayant suivi le cours AS 10 ou possédant de bonnes connaissances en soudure

#### AS 25 Mieux traiter 1 jour

26 février 2008

Bien connaître son pulvérisateur – Déterminer le choix des vitesses, buses, pression, diamètre des gouttelettes, dérive – Adaptation du pulvérisateur pour bas volume.

#### AS 28 Préparation du tracteur pour l'expertise 1 à 4 jours

6 et 7 mars 2008

Les participants amènent leur tracteur pour le préparer à l'expertise avec le concours d'un mécanicien

#### Rénovation

#### AS 32 Installations sanitaires

1 jour

18 février 2008

Savoir poser des tuyaux: galvanisés, cuivre, Insaflex, écoulement Gébérit soudé (robinetterie) – choix de matériel et pose facilitée

#### AS 34 Maçonnerie 2 jours

21 et 22 février 2008

Teneurs en ciment des crépis et bétons – rudiments pour le coffrage et le ferraillage – Montage d'un mur, crépissage et talochage – conseils pour l'exécution d'un dallage; dalle suspendue, fondation d'un mur; choix de matériaux; prix au m²

# Envoyer ou faxer: Centre de formation ASETA, Grange-Verney, 1510 Moudon

Cours, désignation et n°:

Nom, prénom

Adresse

NPA, localité

Tél.

Si membre ASETA, mon nº:

Date, signature

AS 37 Isolation 3 mars 2008

37 Isolation 1 jour

Avoir une vision générale des possibilités d'isolation. Savoir utiliser les techniques appropriées dans différentes situations. Visite d'une fabrique de matériaux isolants.

Informatique

#### AS 03 Aller plus loin avec Excel

1 jour

19 février 2008

Utilisation des macros – sous-totaux – travail sur plusieurs feuilles de calculs – tableaux croisés

### Prix des cours d'informatique

1 journée CHF 100.– **½ journée** CHF 60.−

#### Renseignements pour les cours d'informatique:

Frédéric Meyer Au Chattelet 1063 Peyres-Possens

079 323 10 33, frede@freesurf.ch

Devenir membre ASETA: consulter www.agrartechnik.ch

Prix des cours	Nombre de jours	Membres	Non-membres		
Rénovation					
AS 34	2 jours	160.—	220		
AS 30/31/32/33/37	1 jour	80.—	110.—		

#### Atelier

1

AS 20	4 jours	280.—	400
AS 28	1–4 jours	70/jour	100/jour
AS 10/11/12	3 jours	220.—	300
AS 21	2 jours	140.—	200
AS 13/22/25/27/29	1 jour	70.—	100.—

#### Attestation de cours

Sur demande des participants, une attestation est délivrée par l'administration du centre ASETA de Grange-Verney.

#### **Facturation**

Les participants reçoivent la facture après le cours.

Repas de midi (boisson et café compris) Fr. 20.– à payer le jour du cours au responsable.

Horaire des cours: matin de 9 à 12 h; après-midi de 13 à 16 h.





S V L T A S E T A





# Cours de conduite G40

A l'heure actuelle, pour conduire la majeure partie des véhicules agricoles nouvellement immatriculés, le titulaire d'un permis de cat. F/G doit suivre le cours de conduite pratique G40. Il peut le faire dès 14 ans révolus; une fois réussi, ce cours sera reporté dans le permis de conduire.

La confirmation de l'inscription au cours G40 autorise les participants à s'exercer pendant un mois avec un tracteur roulant à 40 km/h, sans remorque.

Les trajets sur route se multiplient, les distances de transport s'allongent. En plus les nouveaux tracteurs disposent d'énormes puissances de traction et de grandes possibilités de levage à l'hydraulique. Ainsi est-il important d'adapter

continuellement la formation de base et la formation permanente aux conductrices et conducteurs de véhicules agricoles à moteur et de motiver leur sens des responsabilités face à l'augmentation des risques d'accident. Le cours de conduite G40 est une formation complète à l'intention de personnes qui, quel que soit leur âge, désirent améliorer leur comportement au volant de véhicules agricoles.

# Report dans le permis de conduire

A l'issue du cours, les responsables établissent une attestation et envoient le permis au Service automobile cantonal. Ce dernier annote, dans le permis, l'autorisation de conduire un véhicule agricole à 40 km/h, sous la rubrique «Décision de l'autorité» avec la remarque **«G40/date du report».** 

Transporter des biens agricoles de façon sûre et économique implique au préalable

- de bonnes connaissances du code de la route et des dangers éventuels
- une maîtrise de conduite appropriée
- un véhicule techniquement au point

#### Inscription et infos

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA
Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken Tél. 056 441 20 22
Fax 056 441 67 31
E-Mail: zs@agrartechnik.ch

Internet: www.G40.ch

#### ASETA

#### **Objectifs**

## Après le G40, les conductrices et conducteurs seront en mesure

- d'appliquer la théorie de base pour conduire des véhicules agricoles à moteur
- de tenir compte des caractéristiques des véhicules agricoles dans la circulation routière
- de bien connaître les caractéristiques du tracteur
- de conduire et manœuvrer dans une attitude préventive – tout véhicule agricole dans la circulation routière

#### Contenus des cours

Le cours, qui dure deux journées, comporte des exercices pratiques, répartis de façon systématique sur 20 leçons. Le nombre de participants est limité à cinq par cours.

- Première journée: exercices pratiques avec tracteur
- Deuxième journée: exercices avec tracteur et remorque vide (environ une semaine plus tard)

#### **Thèmes**

- «Préparatifs de conduite et manœuvres» sur des emplacements hors trafic
- «Circulation sur des voies peu fréquentées» avec des degrés de difficulté progressifs.
- «Circuler dans le trafic» pour développer un style de conduite défensif et anticiper les situations.
  - ... et des démonstrations captivantes pour un supplément de connaissances
- «Exercices finals» pour appliquer les acquis reçus au cours.

#### Les cours dans votre région

Dans toute la Suisse, les organisateurs du cours ont soigneusement reconnu le terrain. Toutes les informations utiles relatives aux lieux et dates de cours figurent sous www.agrartechnik.ch. Ces infos paraissent aussi régulièrement dans «Technique Agricole» et la presse verte.

#### Conditions de participation

• Etre porteur d'un permis de conduire G, ou catégorie supérieure, valable; âge minimum: 14 ans.

- Disposer d'un tracteur avec dispositif de protection du chauffeur (vitesse maximum 30 ou 40 km/h) pour la première journée
- et d'une remorque d'un poids minimum garanti de 3.5 t pour la deuxième journée, Les participants conduisent eux-mêmes ces véhicules sur les lieux de cours.

Le participant est responsable de l'assurance des véhicules.

#### Confirmation de l'inscription

Après s'être inscrits, les participants reçoivent une confirmation. Cette dernière autorise les participants à circuler avec un tracteur agricole à 40 km/h pour des raisons de formation. Remarque: cette confirmation n'est valable qu'un mois et ne concerne que le tracteur. C'est aux participants qu'il incombe d'amener les remorques sur les lieux du cours en empruntant le chemin le plus direct.

#### Convocation

La convocation parviendra aux participants environ deux semaines avant le cours. Documents indispensables à présenter sur place: la convocation, le permis de conduire, les permis de circulation des véhicules, le contrôle antipollution et la présente fiche.



#### Des véhicules sûrs

Seuls les véhicules offrant une entière sécurité sont autorisés à participer au G40.

Avant le cours, il est indispensable de tester l'équipement technique des véhicules et de réparer les dommages éventuels.

#### A vérifier sur le tracteur

- le dispositif de protection du chauffeur
- la propreté des rétroviseurs extensibles
- le fonctionnement de l'installation électrique et des clignotants
- les catadioptres ronds

#### A vérifier sur la remorque

- le fonctionnement de l'installation électrique et des clignotants
- les catadioptres triangulaires
- la conformité du frein de stationnement et du frein de service

#### Un enseignement par des pros

Pour dispenser ce cours, les enseignants sont au bénéfice du permis d'instructeur de catégorie II (instructeurs cat. poids lourds) et titulaires du diplôme délivré



par le Conseil de sécurité routière (CSR). Les instructeurs connaissent les particularités des véhicules agricoles et sont formés pour l'enseignement par petits groupes.

#### Un encadrement au top

Groupe de 5 participants au maximum.

- Contacts radio permanents avec l'instructeur pendant les exercices.
- Sécurité assurée grâce aux gilets réfléchissants et au panneau «Cours de conduite» fixé sur chaque véhicule.
- Parcours soigneusement reconnus et agréés par les autorités.

Bonne route!









# ■ ASETA Cours G40



Le cours de conduite G40 est agréé par l'Office fédéral des routes (OFROU) et figure ensuite dans le permis de conduire. Il coûte CHF 540.—, moins une réduction de CHF 100.— accordée par le Fonds de sécurité routière (FSR).

Conçu par des professionnels, le G40 comprend 20 leçons; il est limité à cinq participants. Les instructeurs sont tout spécialement formés pour dispenser un enseignement intensif et diversifié avec des buts clairement définis.

Il est conseillé de s'inscrire assez tôt afin de choisir le cours au bon endroit et à la date qui conviendra le mieux.





#### **Conditions:**

- Permis de catégorie G
- Tracteur immatriculé (30 ou 40 km/h) avec protection du conducteur pour la première journée
- Tracteur et remorque agricole pour la seconde journée

**Participation:** Les participants reçoivent la confirmation et la facture deux semaines avant le premier jour de cours. Pour une annulation intervenant après ces deux semaines, un montant de CHF 60.— sera perçu pour les frais administratifs. En cas d'absence injustifiée, l'ASETA se réserve le droit d'encaisser l'intégralité du montant de la facture.

#### Inscription au cours G40

Lieu du cours Date du cours

Nom, prénom

Date de naissance

Adresse

NPA, lieu

Numéro de téléphone

J'ai pris connaissance des conditions de ce cours

Date et signature

Signature du représentant légal ou du maître d'apprentissage

Envoyer à: SVLT, case postale, 5223 Riniken,

tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31, courriel: info@agrartechnik.ch

Lieux et dat	es 2008			
Aarberg BE	03.04+08.04 10.07+15.07	10.04+15.04 28.08+02.09	08.05+13.05	05.06+10.06
Bazenheid SG	24.04+29.04 13.11+18.11	22.05+27.05	10.07+15.07	14.08+19.08
Biberbrugg SZ	05.06+10.06			
Brunegg AG	20.03+25.03 30.10+04.11	16.04+22.04	12.06+17.06	07.08+12.08
Bülach ZH	21.02+26.02	15.05+20.05	21.08+26.08	23.10+28.10
Bulle FR	12.03+18.03 14.08+19.08	17.04+22.04 02.10+07.10	12.06+17.06	26.06+01.07
Carouge GE	sur demande			
Claro TI	18.07+21.07			
Corcelles-près-Paye	o4.09+09.09	28.02+04.03	03.04+08.04	29.05+03.06
Courtételle JU	09.04+15.04	18.06+24.06	20.08+26.08	
Düdingen FR	05.03+11.03	21.05+27.05	09.07+15.07	03.09+09.09
	15.10+21.10			
Erstfeld UR	27.03+01.04	03.07+08.07	06.11+11.11	
Frauenfeld TG	13.03+18.03	17.04+22.04	15.05+20.05	19.06+24.06
	10.07+15.07 23.10+28.10	31.07+05.08	21.08+26.08	11.09+16.09
Gossau ZH	10.04+15.04	29.05+03.06	24.07+30.07	16.10+21.10
Hohenrain LU	23.05+27.05	28.08+02.09	13.11+18.11	
Ilanz GR	17.07+22.07			
Interlaken BE	29.05+03.06	04.09+08.09		
Kägiswil OW	02.05+06.05	05.09+09.09		
La Sarraz VD	28.02+04.03	26.03+01.04	24.04+29.04	12.06+17.06
Landquart GR	28.08+02.09 24.04+29.04	11.09+16.09 26.06+01.07	30.10+04.11 17.07+22.07	25.09+30.09
Langnau i.E. BE	06.03+11.03	10.04+15.04	08.05+13.05	05.06+10.06
Langhau I.L. DL	210.07+15.07	14.08+19.08	18.09+23.09	09.10+14.10
Les Hauts-Genevey		02.04+08.04	28.05+03.06	16.07+22.07
	17.09+23.09			
Lindau ZH	13.03+18.03 13.11+18.11	24.04+29.04	26.06+01.07	24.07+29.07
Lyss BE	11.09+16.09	09.10+14.10	06.11+11.11	
Lyssach BE	28.02+04.03	27.03+01.04	10.04+15.04	15.05+20.05
	19.06+24.06	04.09+09.09	23.10+28.10	06.11+11.11
Marthalen ZH	20.03+25.03	08.05+13.05	17.07+22.07	11.08+19.08
Mettmenstetten Zh Moudon VD	<b>1</b> 04.04+07.04 20.02+26.02	4 01.07+07.07 08.05+13.05	7 12.08+26.08 01.10+07.10	3
Niederurnen GL	24.04+29.04	10.06+19.06	10.07+15.07	30.10+04.11
Nyon VD	19.03+25.03	04.06+10.06	09.10+14.10	30.10104.11
Oensingen	17.04+22.04	26.06+01.07	21.08+26.08	16.10+21.10
Pfäffikon SZ	22.04+28.04	13.05+21.05	09.07+14.07	28.08+02.09
	16.10+21.10			
Saanen BE	30.04+06.05 24.09+30.09	25.06+01.07	23.07+29.07	27.08+02.09
Salez SG	08.05+13.05	17.07+22.07	04.09+09.09	02.10+07.10
S-Chanf GR	sur demande			
Schöftland AG	22.05+26.05	28.08+02.09	13.11+18.11	
Schwarzenburg BE	21.02+26.02 18.06+24.06	27.03+01.04 24.07+29.07	17.04+22.04 14.08+19.08	22.05+27.05 22.10+28.10
Schwyz	27.03+01.04	03.07+08.07	06.11+11.11	22.10+20.10
Sion VS	13.08+19.08	03107100.07	00.11111111	
Sissach BL	21.02+26.02	13.03+18.03	15.05+20.05	10.07+15.07
	21.08+26.08	16.10+21.10		
Sitterdorf TG	06.03+11.03	02.05+06.05	22.05+27.05	03.07+08.07
Tramolan III	07.08+12.08 07.05+13.05	28.08+02.09	25.09+30.09	06.11+11.11
Tramelan JU Visp VS	13.08+19.08	02.07+08.07	10.09+16.09	
Willisau LU	03.04+08.04	29.05+03.06	03.07+08.07	18.09+23.09
Timodu Lo	06.11+11.11	25.05105.00	05.07 100.07	10.03723.03
Zwingen BL	19.06+24.06	11.09+16.09	23.10+28.10	

Un lourd chargement bien arrimé (photo: ASETA)

# De nouvelles dimensions pour la sécurité du chargement

«Bien attaché, à moitié transporté» est le slogan de bon nombre de chauffeurs. Afin de livrer la marchandise en toute sécurité, le matériel d'arrimage et une technique de conduite adaptée sont tout aussi importants qu'un véhicule approprié. C'est pourquoi l'ASETA encourage la sécurité du chargement sur les véhicules agricoles et recommande l'utilisation d'une sangle triple.

Dominique Berner\*

La loi sur la circulation routière – LCR art. 30 – stipule «Les véhicules ne doivent pas être surchargés. Le chargement doit être disposé de telle manière qu'il ne mette en danger ni ne gène personne et qu'il ne puisse tomber». Ainsi, la sécurité du chargement incombe au conducteur.

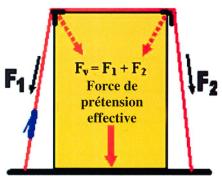
#### Un peu de physique

Les forces de pesanteur et de dynamique agissent sur un chargement, une balle ronde par exemple, que l'on transporte. La force de pesanteur presse la balle sur la surface de chargement et I'v fixe. En mouvement, d'autres forces s'exercent subitement sur notre balle ronde, telles les forces d'accélération et de décélération. Lors de freinages ou de virages serrés, les forces en présence peuvent dépasser la force de pesanteur et la balle glissera plus ou moins vite de la surface de chargement, selon le revêtement de cette surface et le matériau de la charge (effet de frottement).

Une mesure courante pour assurer le chargement consiste en l'augmentation du poids. Les sangles, les chaînes ou les cordes pressent la charge sur la surface de chargement. Les deux surfaces provoquent un «micro-engrènement»; l'effet de frottement augmente.

#### **Arrimage**

La sécurité la plus importante destinée à des fins agricoles est l'arrimage (de force sur plateau), autrefois avec des cordes,



La force de prétension ( $F_v$ ) de la sangle provient des deux forces  $F_1$  et  $F_2$ . La plupart du temps, ces deux forces ne sont pas identiques, ce qui entraîne un effet de traction latérale.

#### **Prévention**

maintenant au moyen de matériel spécial, soit des sangles d'arrimage (voir illustation). Le système est simple en pratique. L'une des extrémités de la sangle est fixée à un endroit défini, l'autre sur la partie opposée où se trouve le tendeur. Ce système d'arrimage soulève cependant une remarque: les forces de la sangle sont réparties de façon inégale. Sur le côté, à l'opposé du tendeur, seule la moitié des forces sont effectives. Cela provient du fait que la transmission des forces passe sur les arêtes. On observe clairement ce phénomène lorsque l'on détend le chargement de balles en plusieurs couches.

# Un bon auxiliaire: la sangle triple

L'ASETA, de concert avec la maison SpanSet, a lancé la campagne de la sangle triple. Il s'agit d'un set qui se compose de deux tendeurs et d'une courroie (voir le croquis de SpanSet). Cette sangle est disponible avec ou sans dispositif ABS. Signifiant «Anti-Belt-Slip» ce système permet de détendre la sangle progressivement. Ainsi, il est possible de corriger la position de la charge au cas où elle se déplacerait durant le transport, ou lors du déchargement, en desserrant la sangle.

La sangle en trois parties permet d'assurer le chargement des deux côtés. La force de prétension des deux tendeurs augmente et, par la courroie, se répartit de façon régulière sur le chargement. Ceci évite un déséquilibre latéral pendant la tension. Après le serrage des sangles, le chargement se maintient sur le pont tel qu'il a été placé. Comme les deux sangles sont chacune enroulée sur un tendeur, un léger serrage après coup est possible sans débloquer ni resserrer complètement la sangle.

Les sangles d'arrimage sont disponibles auprès de l'ASETA. L'offre comprend une version Economy et une version ABS, toutes deux équipées d'une sangle de 8 m. Pour la commande, voir en p. 30.

<sup>\*</sup> Service technique ASETA

#### ■ ASETA

## Assurer la charge!

L'ASETA propose, en collaboration avec la maison SpanSet, une offre spéciale à l'intention de ses membres.

Sangles d'arrimage en 3 parties

Les sangles munies de deux tendeurs sont idéales. Ainsi, un tendeur est disponible de chaque côté et une tension de serrage équilibrée peut être exercée.

Le système «Anti-Belt-Slip» permet de détendre la

sangle progressivement.

#### Informations:

- Nos prix s'entendent sans frais de port. Paiement à 30 jours net.
- La livraison se fait par la maison SpanSet, Oetwil am See.
- Facturation par l'ASETA.

Quantité	Commande
w w	Sangle d'amarrage - Economy - Set 3 parties (CHF 55 TVA incluse)
	2 parties LT 40 cm de AK 40, orange, 50 mm de large, avec tendeur et
	crochet, sangle orange, 49 mm de large, LT 8 m, LC 2000 / 4000 daN
	Sangle d'amarrage - SpanSet ABS - Set 3 parties (CHF 90. – TVA incluse):
	2 parties LT 40 cm de ABS 50, jaune, 50 mm de large, avec tendeur et
	crochet, sangle jaune, 49 mm de large, LT 8 m, LC 2500 / 5000 daN

Nom	Prénom		
NPA/Lieu			
Adresse			
Date	Signature		

Adresse: SVLT, Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken

## **Bulletin de commande ASETA**

Combinaison enfants 100% coton, bleu/rouge	Age Taille	2 92	3 98	4 104	6 116	8 128	10 140	12 152	14 164
	CHF	38		43		48			
	Quantité								
Salopettes pour enfants 100% coton, bleu/rouge	Age Taille		3 98	4 104	6 116	8 128	10 140		
	CHF		38		43		48		
	Quantité								
Combinaison, rouge, CHF 78	Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
75% coton, 25% polyester	Quantité								
Salopettes, rouge, CHF 58	Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
75% coton, 25% polyester	Quantité								
T-shirt, gris chiné, CHF 18.–	Taille	S		М			Ĺ	Х	L
100% coton	Quantité								
Montre ASETA, CHF 55	Quantité								

Les frais d'envoi sont facturés en sus. Paiement à 30 jours, net.

Nom

Envoyer à ASETA, case postale, 5223 Riniken, fax 056 441 67 31

Prochain numéro: 13.3.2008

#### Les thèmes:

#### TA spécial

Epandeurs à tuyaux souples

#### Technique des champs

Semis de maïs et technique

#### Technique et tracteurs

Rouler «Economique»

#### Sous la loupe

Reflets du canton de Schaffhouse

#### Rapports ART 693

Production laitière assistée par l'électronique et la technologie d'information

#### Annonces:

Büchler Grafino AG, Fachmedien Agrar, 3001 Berne, tél. 031 330 30 17, fax 031 330 30 57, inserate@agripub.ch

#### **Impressum**

Technique Agricole

#### 70e année

#### Editeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), Willi von Atzigen, directeur

#### Rédaction

Ueli Zweifel: red@agrartechnik.ch Edith Moos: edith.moos@agrartechnik.ch

#### Abonnement, changement d'adresse

case postale, 5223 Riniken tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31 internet: www.agrartechnik.ch

#### Annonces

Büchler Grafino AG, Agro-Publications, Dammweg 9, case postale, CH-3001 Berne Barbara Gusset, tél. 031 330 30 17, fax 031 330 30 57 inserate@agripub.ch, www.agripub.ch

#### Vente des annonces

Erich Brügger, tél. 034 495 58 68 e-mail: info@mbveb.ch

Simone Gasser, tél. 031 330 30 18 simone.gasser@agripub.ch

Daniel Sempach, tél. 034 415 10 41 daniel.sempach@agripub.ch

#### Tarif des annonces

Tarif valable: 2007 Rabais de 25% sur la combinaison avec Schweizer Landtechnik

Imprimerie et expédition

Benteli Hallwag Druck AG Seftigenstrasse 310, CH-3084 Wabern-Berne

#### Coordination de production Kurt Hadorn

Paraît 11 fois par an

#### Prix de l'abonnement

Suisse CHF 80.- par an (2,3% TVA incluse). Gratuit pour les membres ASETA. Etranger: CHF 105.-, € 75.-.

#### Le numéro 3/2008 paraîtra le 13 mars 2008

Dernier jour pour les ordres d'insertion: 20 février 2008